

# FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesims l'un — bez subit

REDAZION: su la fontane di plazze Contarene — AMMINISTRAZION: su la fereade de Vigne

Par altri Florean al si lassará ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmeigne.

## TAMBURON DI FLOREAN.

Bum! bum! bum! bumbum!

Cause che 'l *Florean* al ha vut un suz-zess clamoros e straordinari, e che no savin comè paràsi de int che ven a comprà e che ul scrivi tal sfuei, e sin obleaz a strenzi la materie, salvo di vigni fur ogni di quanche *Florean* al cambierà ufizi di aministrazion.

Par altri us visin che no volin savent di abonamens par nissune monede, e fasin cheste avertenze parcè che e son stas diviars a secianus la mirinde. Che continuin a comprà 'l sfuei e a noaltris nus baste cussi. E, pa 'l amor di Dio, che i Udines e vebin un pò di compassion pai puars redators dal *Florean*, di no fermaju 'pe strade e domandài 'l sfuei. Che vadin dal miò gran amè e gerent Antonioli ch' al ha simpri la riserve daur la schene.

E vivo *Florean*!

**Florean.**

## Pulitiche di Florean.

Cialait se 'l diaul si petène la code! Ind' hano nance ditis, in tà chesg dis, a cheli puar beat di Pasqual Stanislao, parcè che nol ha olut savent dal Egitt. Lui al ha ditt, lui, ce che al ha podùt di, par fajje entrà tal ciat a chei tabejons di Montecitorio, che a no i pareve prudenzie di ciolisi ciartis giatis di petenà; ma s'a i vignive in limerà di domandamela al un consej, i varess ben insegnat jò ce ch'al coventave rispuindi. Co 'l è lât in Egitt Sant Josef, al è lât cul muss, cu la madone e cul bambin, cun dute la famee insumis: Pasqual Stanislao, invece, al scugnive

là lajù senza madone — al è masse vecio par vele ancimò vive. — senza *bambin*, ch'al è daur a studià une gnove spiculazion su la *nostrane*, e in compagnie di *John Bull*, ch'a nol ha nujgèe fà cul muss. Ce varessial podut fà puar Pasqual Stanislao in Egitt? Al varess scugnut contentàsi di fà lusor. Ah! nol è mistir par dugg.

\* \* \*

Ce bon païs ch'a jè l'Italie! Tre voltis bon. Ciarz di lor che, fin za vincetrè agn, e han fate la malefin, robat, piciat, torturat, cumò cunt' un repetòn a si fasin perdonà dutt quant e a nus partin vie qualchi altri millionutt. Eh! quand ch'o viodarai a passà par plazze Contarène qualchi vecio amè di *Scordilli*, — e and è plui di un chenti, — i dirai ben jò ch'a i scrivi a chell bon patriot di tornà in cà a fassi liquidà la penson.

\* \* \*

Qualchidun al ul di che, cumò ch'al è muart Gortschakoff, (jeh! ce razze di spudade ch'a si scugni fà par di sù chist nom!) i sei stat ufart a Valuss di là a Pietroburgo, a ciapà in man la direzion de pulitiche oriental da la Russie, che a si ciate imbrojate pies di un pulz te stope. Anzit 'l *Czar* al ha scritt a sior Zaneto Rizzard ch'a i mandì dute la raccolte dal Malvon, parcè che al è seneos di studià par jenfri la pulitiche èstere di Valuss. E disin po' lis massaris, su la roe, e lis feminis dal latt, su la ciantonade di Sameda, che dutt chest afar i è stat sugerit al *Czar* di che buine lane di professor *Mastie*.

\* \* \*

Il professor *Mastie*, usat sott i tognos a viodi a strenzi lis castagnolis, al è dutt glorios e trionfant parcè che Depretis al siare 'l slaif plui ch'al pò. Ance ir 'altri al ha mitut une naïne sula *Patrie*, di ciarte, che al pareve di lej un di chei articui dal *Friul* dal 48-49 o dal *Alchimiste*. Cid, lui puar diaul, al ha simpri pore che i tocùt une seconde edizion di che che i è tocide cul professor *Malpae* al Casoto di plazze dal Fisch; S'al ven fur po' sior nane Gambierasi, cui ociai e senze pel su la lenghe, ma da bon si che chell je conte juste.

**Chell che Florean al sint senza olè.**

*Un ciapelar, un pitor di carozzis, un cialiar, un murador, e un marangon.*

**Ciapelar:** E jè tornade la criure, ma di poc al pò buzaranus 'l unviar. Cu la buine stagion a si spere di vè di ce fà.

**Pitor:** Sì, spiete che, tu! E pò tu almancoi tu has un mistir che, tant e tant, a no ti vegnin i pòi sòrè marcoiat. Ma tai altris mistirs a son nome contadins che vegnin a ciolinus fur de bocie 'l pan a noaltris puars udines. E cussì i pòi e han il pan e la polente.

**Cialiar:** Un di chesg dis, o scugnarin là noaltris a lavorà la tiare. E pò, ce crodeso? No sin mingò nome noaltris artig ch'ò scugnin contrastà pal pagnutt cui contadins. Vait pes buteghis, vait pai ufizis; ce ciatalso? dute int vignude su de uarzine.

**Marangon:** E o stimi jò ce razze di supiarbie che han! Se provassis in ciartis famois, dnlà che il servitor al è un di chei che, vignuz a Udin cui zocui, e han savut, un pò a la volte, diventà parons dai parons; fogo di bio! Bisugne tirai jù tant di ciapiell e dai dibott dal lustrissim; se no gnai! E piardes 'l aventor e, daur di chell, dai altris.

**Murador:** E uelin di che 'l Sindich al sedi un fanatic protetor di cheste int, pluitost che dai citadins. Anzit e uelin ch' al vevi ditt plui di une volte, che za Udin è jè une citat di contadins.

**Cialiar:** Oh! corpo e fur! Ance cheste a nus toce!

**Pitor:** E po'; ce oleso di pies? No vano d'acordo, Municipi e Curie, siors e predis, che 'l folc ju foli! par dai di vore nome a chei che son simpri stas contraris a la libertat, a la patrie e che varessin gust di tornà a viodi chenti i todeschs?

**Marangon:** Po', si è ben cuinzas, si!

**Ciapelar:** E no hano reson? Il mond al è fatt par lor. Noaltris a i servin nome di seciade.

**Murador:** Saveso quale che jè la moral? Che se fra dugg noaltris, artig de citat, a si savess là un poc d'acordo, podaressin fàsi valè e fàe tignù a dugg.

**Florean al Redentor.**

A mi han ditt che es Pieris, in borg disore, e jè une buine tazze di vin. Jò, che a mi plas chell bon, o no mi soi fatt preà, tant plui che l'insegne di che ostarie e ha tante analogie cu la me origine. Diambar! di clap o soi jò, e di piere e jè la insegne. Dunco o pues dius che 'l vin al è ecellent, e o hai ciatat là di chei babies che i piàs chell non plus altra.

Par altri, vignud indaur o hai podut viodi che lis stradis di chei borgs e son in tun tal disordin di no crodi propit di jessi a Udin. E si

che chei bogns borghesans e han zigat e zighin continuamentri cuintri 'l Municipi. Ma chiàt al fas, come 'l solit, il sord. E nol è pies sord di chell che nol ul sinti.

Un' altre robe, che mi ha disgustat, o le hai vidade passand denant la glesie dal Redentor. Al è un piezz che la fazade de glesie e jè dirocade e minazie di sdrumasi. Parcè mò no la justinò, par decoro e ance par la sicurezze di chei che van in glesie? Ma! Il Plevan al fas l'indian; e si che a mi disin che la glesie dal Redentor e ha des bielis renditis.

O hai olut entrà in glesie, parcè che mi con-tarin che domenè stade e fò la sagre di San Lazar; e, in veretat, jentrand o hai vitud un'in-solite confusion. Ma no podevi capi une robe che hai vidade. In baude, di cà e di là, e jerin i solits banchs, e tal miezz une file lunge di banchs gnùs, e lì e stavin des bielis frutatis, une mior di che altre, dai quindis ai ving agh.

« Cè barache ise cheste? » O hai domandat a di une femenute che jere donge di me. « Al ha di savè, sior Florean benedett, mi rispuidè che buine femine, che 'l nestri bon plevan al ha fatt une spesone par chei banchs e par « meti sù la sante societat des Ancelis dal Redentor. Viodial, sior Florean, ches bielis frutatis e son dutis ancelis dal Redentor, e 'l Plevan lis ten donge dutis, par tiralis sù cul. « timor di Dio e par che no vedin di periculà. « E son, jè vere des lengatis che disin che al « Plevan i plas la zoventut e spezialmentri la « biele zoventut, ma chistis, ch' al mi crodi a mi « sior Florean, e son dutis calunis di che intate « nemle de religion. Qualohidun al ha ditt che « cun chei bèz al podeve, invece di fa i banchs, « justà la fazade de glesie, ma jò o erod ch' al « sei mior salvà lis animis e i cuarps di ches « puaris frutatis, e che 'l plevan al fas ben a « tindij ben e no mal par che no vedin di ciadè « tal peciat. Ce distal lui, sior Florean? »

Jò, a dius la veretat, o jeri poc persuadut dal discors di che femenute, e o me soi giavade a la romane distugi che i miei afars a mi obleavin a sciampà vie. Ma o erod che se 'l plevan al pensass manco es ancelis, (che se han di pecià e peçin l'instess, ance senza di lui,) e plui a la fazade de glesie, al sodisfaress mior ai desideris dai siei parochians, che, a dile fra parentes, a no viodin masse vulintir ches frutatis in societat sott la so direzion. Ance es Pieris e discorevin di cheste facende, e o hai sintut jò ou li mes orelis un borghesan a di: « Eh! me fie no la « lassì là in ta ches mans! » Vevial tuart? Jò no mi pronunzi. Che i pensin sù i paris, i fradis e i... moròs!

**Il coparis di Florean.**

I umin des oris, Gràdine e Balà-ben, e han alzat il nas parcè che il sfuel Il Friul al ha vut cur di critica Florean. E Florean al ha vut il so

ce fà e 'l so ce di a faur capl ai siei doi copàris, che i è permitut a di ognidun di di la so opion e di ciatà brutt chell ch'a nol plas: Cioè, lor, puars beats, a no cognossin 'l vivi dal mond come che a lu cognoss Florean. Prin di dutt e son ancimò zovins, d po' e stan simpri lassh sul tor cul batocio in man, e si scugne compatiju se s'e ciapin par poc e par nuje. Dal rest, e disin lor, se qualchidun a nol ul capl 'l lengazz di Florean, tal sei di lui. And'è un bon mïar di udines ch'a lu comprin e ch'a lu lejn e ch'a se gioldin: Oh! ce che pajareassin chei di dugg chei altris sfueis di podè di altretant!

## Florean par Marciatvieri.

Ah! ce gust ch'al è a là sù e jù, sott gnott, sott i puartis di Marciatvieri. Sul cianton, donge che biele buteghe di sior 'Anute, che vend flocs, rossis, capelins, scocis e ce sao jò ce tante altre biele robe, un strop di int in bössul ch'a impediss 'l passazz. E son tang fis putativs di *Marte*, cui bolons lustris e cun tante di mele che i sbatàcule su lis polpetis. E fàsin un sussur dal ciadaldiaul; e ridin, e ciolin vie chei che passin, e dispensin peraulutis dolzis a lis fantatis e qualchidun, che nol pò sta te piell, a i mole ance qualchi spizzigon tal... tes..., dulà ch'a i rive. Plui indenant, une sdrume di bigatis ch'a sberlin dutis t' une volte, che fasin lis starneosis cun qualchi caporal, e che bacarin cun qualchi brumist. Po', a trops di quatri, di sis, lis sarturutis, — seso benedetis! — cula ciamese ingropade magari, ma cun tant di *paleto* fintenemai sui taos; in guans, no si discor, che van vie supiarbeosis, cialansi ogni tant in tes vetrinis, di pore che 'l golet o la puntine i fasin qualchi frape. Daur, inevitabil nase-pevar, il sargentutt, che ur insegne a fevelà *tagliano*, o 'l scuelar ch'al ha voe di studià la storie natural, ma ch'al si ciate imbrojat par jentrà in argoment. Disott e disore, qualchi generose che va in zerco di merlos; e sott i puartis dal *Cafè gnov* dugg i ciavonons che fàsin la ploe e 'l bon timp a Udin, in Congress, che tain tabars. Florean dal so puest, al viod e al rid. Ma s'a i saltass la matetat di vigni a spass ance lui par Marciatvieri, ocio parons! ch'al podaress pestàus i cai.

## Florean in Teatro.

Veval nuj'altri ce fà *Thom* Pasetti (si podaress di Tomas, ma alore al alze 'l nas, e al ha un biell batàli in veretat,) veval nuj'altri ce fà o dis jò mo; nome di vigni a tirà fur che pezzotarie di robe che di ha fécitat Roncoroni uè vott? E vè cur di erodi di vè scritt un scherz comich! A i ul dute, in veretat, e po' ancimò nond' è vonde.

Biell po' chell *A*, che sul *Friul* al è stat bon

di ciatà che che fete senze ciat e sen pis, senze sens comuu, a jere un *lavoro drammatico*; che il dialogo nol podeve sei plui natural; che 'l balletto des ciadreis è *una vera e bella trovata e mette assai di buon umore*; che lo spirito v'è, ed è sempre di buona lega e non rasenta neanche la volgarità; che il finale è in buona parte nuovo. In veretat che si dovaress crodi che chell, che par di tantis stupidaginis al si ha sottoscritt *A*, al varess podut, senze fà la bausie, sottoscrivisi ance *Thom* (no Tomas) P.

Nome se jò o foss stat tai siei bragons, o varess vude la prontezze di spirt di ridi pal prin sul miò *fiasco*, almancul par che no ridessin i altris su lis mes spalis.

## Florean in Seminari.

Cui ch'al passe par ches atradis desertis dal Seminari, al dis tal so cur: oh! ce int cujete che devi stà là drenti; oh! ce int sante! Nuje di class, nuje di sussur; nome raccogliment religios, e dute prejere pai puars peciadors che stan tal mond, in chest mondatt periculos.

Se vais po' drenti, in ta chei curidors dal palazz dal Seminari, us par di jessi in tun convent: silenzio e cujete dapardutt.

Come che sei stade jo veramentri no sai, ma mi han ditt che in chisg dis e fò une spezie di rivoluzion in chell lug, dulà ch'è tirin su i *fasui* a doventà plevans e capelans. Une rivoluzion, intindinsi, di chës che san fà i predis! Cenonè e han mandat vie plui di un di chei puars mostros che, pe miserie, e scugnin fa i servitors, maltratas e mal pajas, cun dutt che i predis e disin di jessi dute caritat e amor dal prossim. Ma e disin cussi, salvo par altri di fà dutt al iucontrari. Saveo parò che 'l Retor dal Seminari al ha parat vie chei puars servitors? Us e doi a induvinà fra mill!

E ves di savè che chei curiosazz di servitors e han vut el coragio di sta atenz quanche saltave fur de chiamare dal Retor une biele frute, une contadinute di fà vigni l'aghe in bocie. E finalmentri, quanche Dio ha olut, la frute e jò vignude fur e, cul ciat bass, rossute in muse e un poc ance intrigade, e tornave pa che strade che a jere rivade. I servitors, che son umin come chei altris, no han podut fa di mauco di riduazzà sù chiste facende; forsi 'l aspriet de polzete cui sa ce pinsirs che i varà fatti vigni tal chias!

Cenonè, 'l Retor al ven a savè che chei servitors e han vut cur di bandonà la muse serie che a devin tigni par plui resons, e interpretand el ridi su la muse de fantate come un epigrame al so indirizz, a ju ha mituz in libertat.

E podes crodi se chei puars diaul e han tast? E han squacarat dutt ce che podèrin, e jò mè la soi gioldude miezz mond a sinti a contà ciartis storiells cuinzadis cunt un mont di sal e di pevar. Ma par altri, sicome jò o soi filosofo e o dis che i predis e son umin lor come i altris, no mi

doi di maravee di nuje. Nome a mi par une brute robe che a vevin di ciapà di miezz puare int che lavorand, come chei servitors dal Seminari, e ha bisugne di vivi.

## Da la zae di Florean

O hai vidut 'l cartelòn da l'espuzizion e mi par che a scomenzi poc ben. Segretaris and è doi e dugg i doi foresg; pussibil ch' a non sei stat nance un udines di meti in ta chell puest?

E po', cèmut la mangino cu la part artistiche? In te cumission o ciati doi decorators, tre dilettanz, ma di artisc propit, sedin po' pitors, scultors, intajadors, nance l'ombre. Come che no i jentre nance nissun inzegnir o architett.

Ch' a sedi propit destin che a Udin a vevin di jentrà, in dutt e par dutt, nome chei tai vott o dia indispensabil?

Florean al si vise che dal '68, co fò l'ultime espuzizion a Udin, ciarz expositors e han vude la braure di fasti ficia drenti tes cumissions dal Giuri, e po' e han savut tant ben menà la paste che si son fazz dà i premis a se stess. — Ohe! brave int! Florean al starà atent, saveo, par che no je fassis une seconde volte.

L'inzegnir Pupatt al è daur a parturì un opuscul su la lus elettriche, scritt in franzes, cu la speranze che Florean nol puedi lejlu. Pupatt al ul fàe tignif nujemancul che a Edison; e voaltris, basoai di Udines, no si vevis inacuartzuts di possedi un tant genio!

Baste nome che la so lus elettriche no vebi di someà une iluminazion a cais, come che di chest avost sott il Palazz. Insumis la vedarin ance cheste. Intant Florean al viarz une colete par fai une statue in cement al inzegnir.

Florean	1 centesin sghirlat
Vinturin	1/2 sold todesch
Marie Luigie	1 fenigh
Grädine	)
Bale-ben	) 1 gran di mei

Lis sottoscrizions a si ricevin nome tal ufizi di amministrazion dal *Florean*.

A la cumission da l'espuzizion Florean i ra-comande di procuràsi la raccolte dai ciapiei, dai capots e dai golezz dal prof. Pontini. E jè in veretat une raccolte degne di espuzizion, massime i golezz.

O hai sintut a di che uelin meti a l'espuzizion ches Roseania che vegnin chenti a vendi citis, ciazis e specozz. Va ben, ma al è ale di mior. Al è 'l professor Mastie, cun che cane gar-gane ch' al puarte a *brass arm*, e ch' al fas di chei repetans par strade, e al lasse s-ciampà di ches... suspiradis, di s-ciafoja cui ch' a i ven daur.

Ma cialait se si puess dà di pies! Il diretor de stamperia dai predis, par ordin superior, pretit di che perle di Dei Neri, i ha dade une biele lavade di ciap a chei puars diaui di lavorenz, parchè che *Florean* al ha savut che vevin lavorat une domenie interie; par zonte, i ha proibit severamenti di no conta nuje a di nissun di chell che si dis e che si fas in tal lavoratori.

Brao babio!! — Ma Florean, ch' al ti ten di voli, al saverà dutt l'instess.

Il *Popul* al ha stampat un reclam sul local dal ufizi de Pueste. I local e son staz, ch' al è plui di un an, restauras e dugg chei che han lavorat là drenti no son stas ancimò, pajaz. Parchè che il Diretor al par ch' al vevi ciatat trichis cui inzegnirs dal Genio Civil; e cumò il Genio nol ul lā a finì la liquidazion, se il Diretor no lu invade; il Diretor nol si mov; e cui che ha di ve ch' al spieti.

Se jè propit cussi come che me han contade, e sareas une brute robe.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

### Articol comunicat (\*)

Cè dal diambar s'impensiat, chell sior ch' al scriv sul sfuei *Il Friul*, di vigni a ciapase cula plombe? Ch' al sedi un di chei ch' a s' inciochin di aghe cul latt? — Al pò nome tignisi in bon, ch' al ha fate propit une biele vore! Di Noè, ch' al ha dat il bon esempli, infintemai al di di uè, la plombe e ha gioldut la simpatie di dutt il genar uman. E ha vut altars, e ha vut poetis e leteraz che le han celebrade in viars e in prose; e paròe che cumò e ha sengnut ridusisi là vie di *Pelegrin*, ma da bon si ch' al ha di saltà fur un sporee ciartis a di l'ire di Dio dal unich rimiedi ch' al sedi cuntri dugg i malaus ch' a torientin la puare umanitat. — Cè plui biele condizion dal omp in bale? Dugg i afanos, dugg i pinsirs, dutis lis miseris e spartissin. Lui al si sint plui di un re. Dute la tiare a jè so. No son plui nemis par lui in ta chist mond; dugg e son siei fradis e, ciantand e ridind infintemai che a nol pò plui, al cole e al s'indurmidiss beat e content. Vive la plombe!

Noaltris, rapresentanz da la rispetabil corporazion dai snopants di *Pelegrin*, o scugnin protestà cuntri lis calunis stampadis sul *Friul* di ciarte a proposit de plombe. A pò sei nome l'invidie che che i ha fatt sorivi che naine a chell sior, ch' a nol ha di ve mai provat il gust di jessi cioco. S' al ul provalu, baste ch' al paj la lizion, o s' impegnù ben noaltris di fal ciapà une di ches: pipinis di vent avonde par une setemane.

E buine gere Narde.

Bambin e Bondanze

(\*) Par chesg articuli, la Redazion a no si assum altre responsabilitat fur di che che jè olude da la lezz.